

《《红楼梦》、《西游记》与其他》

图书基本信息

书名：《《红楼梦》、《西游记》与其他》

13位ISBN编号：9787108024459

10位ISBN编号：7108024454

出版时间：2006-10-1

出版社：生活·读书·新知三联书店

作者：余国藩,李爽學編譯

页数：515

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《《红楼梦》、《西游记》与其他》

内容概要

《红楼梦、西游记与其他》内容简介：余国藩先生既以精研西方文学与宗教而称美西方学界，又以对《西游记》、《红楼梦》及中国传统思想文化的深刻理解而饮誉汉学界。本书为其三十余年的研究心得，无论是花十年之功对《红楼梦》中情欲与虚构问题的重审，还是对《西游记》的版本、寓言特质及史诗面向的考察，均见解独到，论证严密，为其建基于“人文学问”的传统之上的“得意之作”。

《《红楼梦》、《西游记》与其他》

作者简介

余国藩（Anthony C. Yu），美国芝加哥大学巴克人文学讲座教授，并为该校唯一由神学院、比较文学系、英文系、东亚系及社会思想委员近四十年，现为该校巴克人文学讲座荣退教授。余国藩也是台湾中央研究院及美国国家人文科学的院士，并荣任中央研究院中国文哲研究所通信研究员。余国藩向以英译《西游记》（Journey to the West，四册）饮誉学界，在《重读石头记》及各类论文之外，他另有《重访巴拿撒斯山》（Parnassus Revisited: Modern Critical Essays on the Epic Tradition）及《信仰的语形学》（Morphologies of Faith: Essays in Religion and Culture in Honor of Nathan A. Scott, Jr.）、《余国藩西游记论集》、《重读石头记：〈红楼梦〉里的情欲与虚构》、《从历史与文本的角度看中国的政教问题》等著作及若干论文。

《《红楼梦》、《西游记》与其他》

书籍目录

作者序

编译者前言

常用书目及简称

辑一

论《红楼梦》

阅读《红楼梦》

虚构的石头与石头的虚构

《红楼》说文学

《红楼梦》里的悲剧与家庭

——林黛玉悲剧形象新论

辑二

论《西游记》

《西游记》的叙事结构与第九回的问题

源流、版本、史诗与寓言

——英译本《西游记》导论

附录《西游记》：虚构的形成和接受的过程
(林凌瀚译)

《西游记》英译的问题

朝圣行

——论《神曲》与《西游记》

宗教与中国文学

——论《西游记》的“玄道”

辑三

其他

先知·君父·缠足

乡音已改

——自由民教育的比较观

宗教研究与文学史

释情

余国藩重要学术著作年表

索引

《《红楼梦》、《西游记》与其他》

编辑推荐

《红楼梦》第一回提到太虚幻境，贾宝玉在第五回神游其中。就在此一仙界人口的牌坊上，宝玉一眼瞧见两侧直书的上引联语。长久以来，红学家都把这副对子视为《红楼梦》结构具体而微的表现，也是全书大旨之所系。

《《红楼梦》、《西游记》与其他》

精彩短评

- 1、真是不好看 越来越不喜欢看寓意、人物形象和主题分析而想看形式层面的东西。《西游》部分对于诗体的功能和与神曲的对比还可以。红楼部分太太太隔了，非常不能接受不分前八十后四十一一起讨论。
- 2、真正的学贯中西
- 3、石头的虚构 情为何物
- 4、好看
- 5、又没读完，不好看.....
- 6、西游记部分写得比红楼好。红楼不分前八十后四十，统一举例看着别扭
- 7、李爽学的翻译功底还是不错滴。。。
- 8、不得不说，海外汉学家研究中国传统文化真有一套
- 9、粗略的浏览了，专业性很强
- 10、博大精深的《西游记》原来还是一部修炼内丹的秘籍。
- 11、欲传雅驯之笔，反失舒畅之旨。
- 12、这本真是超值装。印象中论《西游记》的比讲《红楼梦》的好看，笔记有空的时候再整理.....
- 13、海外汉学家都好可怕~~
- 14、这是余国藩有关古典文学的论文选，好书。
- 15、果然要翻譯得信達雅還是得靠門生>_>讀了論紅樓夢的那1/2，還挺有趣的。另一值得點讚的是作者每篇前的題記.....這神奇的契合度可以讓某些屢屢扯段話作論文開頭的人如我愧而投水XD
- 16、很棒的著作，经典

1、《<西游记>的叙事结构与第九回的问题》一文主要探讨了杜德桥先生提出的“《西游记》第九回不属于原作一部分，现代版《西游记》中的第九回乃是晚明的编者所加”的观点。作者余国藩先生通过分析书中的韵文，比较不同年代不同版本的《西游记》关于玄奘之父陈光蕊的叙述，并且将玄奘早年的事迹放在全书完整的结构中进行探讨——主要是写“水难”之于玄奘的意义，即“江流儿”一生频遭水难是早已注定的；玄奘遇险时对于故土的怀念和早年经历的感叹。通过这些分析作者逐步明确了第九回关于陈光蕊的故事在全书中的重要意义。在最后一部分，作者针对杜德桥提出的关于第九回的质疑进行了回答，指出“西游记”的构筑原则是善恶有报的“因果轮回”，这也证明了第九回故事的合理性。并且通过悟空、悟能、悟净等人阐明出身的方法从侧面论证第九回故事存在的必要性。总之，作者利用书内书外掌握的大量资料，通过互相印证来说明自己的观点。我们在论证自己观点时常常感觉到资料不足或者资料过于庞杂而无从下手，余先生的这篇论文给我们提供了很好的示范：对于文本本身要非常熟悉，这样才能站在全局的高度统视问题，也能够在全文本的结构层面分析问题。如果说对文本本身的熟悉还有一个大致的限度的话，那么对于文本以外的，包括相关版本、学术史、作者当时的社会经济环境状况等问题的了解则是无止境的。在本文中随处可见作者展现的文本外的“功夫”——“和中国其他古典小说的作者相形之下，《西游记》的作者照顾细节的能力不凡”，这说明作者对于其他中国古典小说都有深入地了解；“在中国民众的宗教观念中，‘送子观音’的说法一向甚嚣尘上”，作者在这里展现了他对于民间宗教传说的了解。凡此种种，不一而足。陆放翁说，“功夫在诗外”，也有人说，“功夫在诗内”，我想不论内外，都应该下“功夫”，写诗如此，写文章亦如此。《源流、版本、史诗与寓言——英译本<西游记>导论》一文分成了三部分，分别是：玄奘事功与《西游记》本源、版本沿革和作者问题、诗宗教主题与寓言功能，其中第三部分占的篇幅最长，故主要围绕第三部分来谈感想。在谈到《西游记》中的诗词时，作者认为这些诗有“写景、用作‘对话’、和评论情节和人物个性”等作用。可贵的是，作者并没有仅仅停留于这些诗本身，而是与传统的中国诗词“言志”的理想进行比较，指出写景诗并不想给读者深邃的哲学内涵，而是传递给读者十足的临即感。这种评判应该是较为公允的，作者并没有因为传统诗歌“言志”的理想占主流而否定《西游记》中的诗，也没有因为喜爱《西游记》而全盘肯定其中的诗歌。不仅如此，作为一名杰出的汉学家，作者还将其中的诗与西方注明的诗歌进行比较，如同样是幽默谐趣的用于“对话”的诗，作者想到了荷马的《蛙鼠斗》和蒲伯的《秀发劫》，他说：“尽管悟净或书中其他角色的夫子自道在长度上难匹敌荷马的奥德修斯的自叙，但就功能而言，相异处并不大”，这样开阔的视野让人感到不同国家文学作品的特性有时是相通的。相比于显而易见的诗歌，《西游记》中的宗教问题更能引起我的兴趣，读者都了解佛教在此著作中的地位，却没有想到道教也对《西游记》产生了深刻影响。作者从这一新颖的角度入手（国内对于这一点的研究还较为欠缺，“中国知网”搜索主题为“西游记”和“宗教性”的文献，仅得到九篇），通过道教经典《道藏》与《西游记》若干相似之处、“悟空”这一名称的内涵其实是与“空性”、“幻”等观念相联系等证据，证明《西游记》其实是佛、道思想结合的产物。但我不明白的是，作者提出“三教归一”思想，但文章中并没有提到“儒教”在《西游记》中的反映，这是否是作者的疏漏之处？在谈到《西游记》的寓言性时，作者将三藏的三位弟子的兵器与修道相联系，例如将金箍棒与“中国杂耍中灵猴耍棍棒的节目”相联系，这乍听起来怪诞，但实际上这恰好隐喻了孙悟空的猴性，再比如作者引用第八十八回的诗来证明“兵器与修道紧紧结合：不论练剑舞刀或是修道，都要专心矻矻，大意不得”。这样令人耳目一新的分析视角在这部分比比皆是，既让人感叹作者对于《西游记》的了解之深入，更让人赞叹海外汉学研究者思路的开阔，也激励我们在研究文本时要做到“人无我有，人有我新”。关于《朝圣行——论<神曲>与<西游记>》一文，作者将中外两篇与“朝圣”有关的名著进行了对比，为读者提供了一种有趣又具有启发性的比较，从而可以进一步发现东西方文学与宗教文化上的差异。作者提出，这两部作品的不同不仅在于《神曲》将朝圣者，即但丁自己作为叙述者，而《西游记》是以第三人称叙述，而且《西游记》取材于“宗教史上最受颂扬的朝圣旅程”，真实性较强，而《神曲》取材于《圣经》，是糅合了虚构和现实的作品。这样就从作品的源头上区分了两者的不同之处。在后文中，作者还比较了“救赎”在部作品中的异同——《神曲》是但丁个人的救赎，《西游记》是玄奘和众徒的救赎，但两者需要救赎的原因又不同：但丁是在天主教人皆有罪教义的前提下进行救赎，而《西游记》里的众徒则是因为生前触犯天条导致今生蒙受苦难。作者这样追本溯源的精神值得敬佩和学习，而且也可以看出作者对于东西

《《红楼梦》、《西游记》与其他》

方宗教文化了解程度之深。然而在与《神曲》进行对比时，作者明显偏重于《西游记》，对于《神曲》的论述则单独放在了第一部分，这导致了读者想要就某些细节将两者进行对比时较为不便，而且文章中有限的几处两篇文章的直接对比对于《神曲》的论述也不够完整——例如“就像《神曲》里的但丁，《西游记》的作者也将，且极其成功”（第350页），但是作者在前后没有指出《神曲》中如何“静态的内丹术语转化为动态的情节布局”，只是一句话带过，给读者造成困扰。尽管如此，作者对于两部名著的论述和对比依然令人眼前一亮，对于两部作品的理解认识更加深入了。以上是《论<西游记>》部分我感触比较深的几篇论文。综合来看，作者习惯从宗教、寓言角度分析论述《西游记》，并且对比古希腊、古罗马和文艺复兴的类似作品，联系中国传统宗教文化，视野开阔，论证充分，令人深受启发。

章节试读

1、《《红楼梦》、《西游记》与其他》的笔记-第27页

我们继而可以再说的，是，文本与读者的历史性难免都根植于文化本质与制度或意识形态的忠捆上，所以这种历史性也可以确定一事，亦即就算逐字在做诠释，批评性的阅读永远也不会有功德圆满的一刻，永远都难以“稳定”称之。

2、《《红楼梦》、《西游记》与其他》的笔记-第181页

如同我在《虛構的石頭和石頭的虛構》所論，曹雪芹巧設情節機關，暗示出世離塵未必是證道得悟的唯一法門，因為閱讀世間和閱讀有關這個世間的文本所產生的反應可能一樣，也可能牛馬不合。曹雪芹對佛教——因此也是對叔本華可能沿用的人世之見——應該就難表同情。紅樓夢最後說寶玉卸下俗業出家，和那佛道二師飄然遠揚，故而可能讓人以為傳統宗教之“悟”在此重演。但是“明白”一詞，小說中又嵌得甚為神妙，其雙重意蘊表露無遺，把讀者不同於寶玉——不論這裡指的是寶玉其人或神話中的頑石——之悟強行岔開。空空道人至此再難保持超然之身，甚至連幻滅之感都沒有。他有的，唯奧古斯丁式“對黛朵之死的哀泣”。

3、《《红楼梦》、《西游记》与其他》的笔记-第211页

人类是生物，必须服从生存的法则。不论有何梗阻，人类都得如此。对某些人来讲，这有时似乎残忍了一点。但是，这样讲却可暗示《红楼梦》超越一般世态小说之处。

4、《《红楼梦》、《西游记》与其他》的笔记-第212页

《红楼梦》的“悲剧情境系灵犀难通引起的，而不是行为失败或意志薄弱造成的后果”...

诸曲最后一阙有预言道：看破的，遁入空门；痴迷的，枉送了性命。

...从“看破”或“幻灭”的角度看，“希望”不过是“痴迷”的另一种形式。

...“感情问题不仅限于人际之间。在一个‘情’由‘幻’生的世界中，爱情故事不可能会出现皆大欢喜的结局”。

5、《《红楼梦》、《西游记》与其他》的笔记-第109页

佛教传统的护卫者一再声明，信佛者为父母祈福，依“法”而举行法会，在在都可使父母百年后得以“超度”，至不济也为远祖积德，使其脱出轮回之苦。这种说词，王国维早已据为宝玉出家的解释，文前已明。不过此中我依然觉得疑点重重，颇落把柄，值得商榷。王夫人希望宝玉扬名科场，走上仕途，然而宝玉离家赴考前的话显然仅在投合一时期盼。考完后，宝玉自有主张：“母亲生我一世，我也无可答报，只有这一入场用心作了文章，好好的中个举人出来。那时太太欢喜，便是儿子一辈的事也完了，一辈子的不好也都遮过去了。”（《红》，3：1620）宝玉科场得意，最后落得绝尘离家，永不回头。此时宝钗却已有孕在身，但孩子的性别到《红楼梦》结束时也没有交代，香火问题在小说中遂不了了之。虽然如此，此时问声王夫人得的是什么样的“欢喜”，也并没有什么不对。在第一二〇回，已经出家的宝玉一语不发，倒身便向舟中的贾政下拜。他“报答”母亲的作法，何异于此？不过口惠不实，何能云“报”？

余老先生在此处应当是摆了一个很大的乌龙，宝钗宝玉所生胎儿的性别在高鄂续篇的第120回交代的很清楚：

雨村听到这里，不觉拈须长叹，因又问道：“请教老仙翁，那荣宁两府，尚可如前否？”士隐道：“福善祸淫，古今定理。现今荣宁两府，善者修缘，恶者悔祸，将来兰桂齐芳，家道复初，也是自然的道理。”雨村低了半日头，忽然笑道：“是了，是了。现在他府中有一个名兰的已中乡榜，恰好应着‘兰’

《《红楼梦》、《西游记》与其他》

字。适间老仙翁说'兰桂齐芳',又道宝玉'高魁子贵',莫非他有遗腹之子,可以飞黄腾达的么?"士隐微笑道:"此系后事,未便预说。"雨村还要再问,士隐不答,便命人设俱盘飧,邀雨村共食。

"兰桂齐芳", "兰"是"贾兰", "桂"自然是宝钗宝玉所生之子"贾桂",且不说这是否符合曹公原意,但现存的版本性别问题确实是很清楚的交代了,香火问题并非不了了之,他报答父母的方法并非"口惠"。

6、《《红楼梦》、《西游记》与其他》的笔记-第22页

即使我们已经确认了文本和时代的关系,诠释的活动其实也才开始。解读的实务不易,表出语言脉络中的历史情境更难,何况后者也只能化约而出。凡此种种,就算考证已经功成,都还有待完成。在我们做完这些事之前,我们除了发出声微弱的"时代解释文本"这种声音外,其实啥事也都沒做。

7、《《红楼梦》、《西游记》与其他》的笔记-第3页

中国古典小说源远流长,从早期的志怪之作算起,奄有宋元平话与明清两代高度发展的长篇说部,其间还有从未间断的文字游戏的系谱,包括字谜与双关语的修辞学传统。

8、《《红楼梦》、《西游记》与其他》的笔记-第21页

余英时说的好:"这里确有一个奇异的矛盾现象:即《红楼梦》在普通读者的心目中诚然不折不扣地是一部小说,然而在百余年来红学研究的主流里却从来没有真正取得小说的地位。"余英时这几句话言简意赅,归纳得却是价值不菲,因为诚如拉卡伯拉(Dminik Lacapra)的耳提面命:"文学讲的如果是从文献资料蒐集而来的东西,那么文学就有点重复其事了。准此而言,文学所提供者倘属最'有用'或最'受人尊敬'的讯息,那么文学吊诡得似乎反变成是最肤浅的东西,因为如此一来,文学就得复制或确认那只能在刑案一般较比字面的文献中所能找得到的讯息。"因此,在历史或自传性的强调占得上风之处,文学文本的文字与独立经验便会遭到斫害,盖此刻外证的寻觅必然会变成批评上的主宰。这种"寻觅"诱惑力强,会迫使读者转向,即使历史与文化资料有助于文本诠释,他们也会忽视或坐视不管。

9、《《红楼梦》、《西游记》与其他》的笔记-第3页

从《左传》到《吕氏春秋》,"情性"时见并用;"情"无疑乃"欲"的内炼,正是人性的根本。惜乎孟荀以礼节欲,"情"因此变成董仲舒笔下的颠覆因子,而李翱与程、朱等后世儒者更找到贱情尊性的立论根据。

10、《《红楼梦》、《西游记》与其他》的笔记-第97页

但因情欲是幻,可能令人万劫不复,所以我们也不应沉迷其中。.....吊诡的是除非我们已经遍尝情欲的味道,否则就天从了解情欲的虚幻本质。

《《红楼梦》、《西游记》与其他》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com